PARALLEL TEXTS

The Poppy Field

B1

ENGLISH/ITALIANO

The Poppy Field

Testo inglese-italiano con traduzione a fronte

Livello B1

Design copertina: Anya Lauri

Foto copertina: author's own

© Imparareonline Ltd. 2017

Imparareonline Ltd. Registered in England, no. 8569282 Tregarth, The Gounce, Perranporth, Cornwall, England TR6 0JW info@imparareonline.co.uk

Index

Chapter 1. Fabrizio's Dream....4
Capitolo 1. Il sogno di Fabrizio....5
Chapter 2. Never Say Never....8
Capitolo 2. Mai dire mai....9
Chapter 3. From Dreams To Reality....10
Capitolo 3. Dal sogno alla realtà....11
Chapter 4. The Lucky Painting....14
Capitolo 4. Il quadro fortunato....15
Chapter 5. How Long Does Happiness Last?....18
Capitolo 5. Quanto dura la felicità?....19
Chapter 6. An Artist's Life....22
Capitolo 6. Che bello essere un artista!....23
Chapter 7. The Poppy Field....26
Capitolo 7. Il campo di papaveri....27

Chapter 1. Fabrizio's Dream

It’s daybreak. The sun is coming up; it’s still early but Fabrizio is awake. This is 1
his favourite time of day, when the world is still asleep and all is quiet. 2

The light is special at this hour. Fabrizio has often tried to capture it on canvas 3
but has never managed it. 4

Fabrizio is an artist. On the floor beside the wardrobe is his latest work: a field 5
of poppies bathed in sunlight. It’s probably dry by now and he will be able to 6
take it with the others to the city’s art galleries, as he does every day in the 7
hope of being able to exhibit them. 8

The walls of his flat are covered with his pictures; soon he’ll have to find 9
somewhere else to keep them. His studio flat is tiny: one room with a small 10
kitchen and a bed. The bathroom is at the end of the corridor. 11

But the rent is not high and all that Fabrizio cares about is being able to paint. 12
Lately he’s been struggling to pay the rent each month and he needs to find a 13
solution to his problems as soon as possible. 14

He stretches and decides to get up. Perhaps today he’ll be lucky enough to find 15
a gallery interested in his paintings. 16

After breakfast he gets dressed and begins to prepare his material. He decides 17
to try a gallery in the centre – the best known in the city. It’s not far, so he can 18
walk. The exercise will be good for him. As he walks, Fabrizio thinks about what 19
he will say. But as soon as he reaches the gallery and sees the window display 20
he forgets all about his speech: on display are the paintings of Mantovani, the 21
artist most in vogue currently. 22

“What do I do now?” thinks Fabrizio. “Maybe it’s best if I go home and come 23
back some other time.” 24

Capitolo 1. Il sogno di Fabrizio

E' l'alba. Il sole sta sorgendo. E' ancora presto ma Fabrizio è sveglio. Questo è il 1
momento della giornata che preferisce, quando il mondo è ancora 2
addormentato e tutto è tranquillo. La luce è speciale a quest'ora, molte volte 3
ha cercato di riprodurla in un quadro, senza riuscirci mai. 4

Fabrizio è un pittore. A terra, accanto all'armadio, c'è il suo ultimo dipinto: un 5
campo di papaveri inondato di sole. Probabilmente ora è asciutto e potrà 6
aggiungerlo agli altri che ogni giorno porta con sé alle gallerie d'arte della città, 7
nella speranza di avere uno spazio per esporre, di organizzare una mostra. 8

I muri del suo appartamento sono ormai ricoperti delle sue opere, presto dovrà 9
iniziare a cercare un modo per conservarli. Il monolocale di Fabrizio è molto 10
piccolo: una camera con una piccola cucina e un letto. 11

Il bagno è in fondo al corridoio. Però l'affitto non è alto e a lui basta poter 12
dipingere. Ultimamente ha avuto problemi a saldare la rata mensile e deve 13
trovare una soluzione al più presto. 14

Si stiracchia e decide di alzarsi, magari oggi sarà una giornata fortunata e 15
troverà un gallerista interessato ai suoi quadri. 16

Dopo aver fatto colazione, si veste e inizia a preparare il suo materiale. Decide 17
di visitare una galleria del centro, la più famosa. Non è lontana e potrà arrivarci 18
a piedi. Un po' di movimento gli farà bene. 19

Mentre cammina pensa a cosa dirà, ma le parole gli muoiono in gola appena 20
vede la vetrina della galleria: in mostra ci sono i quadri di Mantovani, il pittore 21
più in voga del momento. 22

“Cosa faccio ora?” pensa Fabrizio, “forse è meglio se torno a casa e passo di qui 23
un'altra volta...”. 24

He is about to turn and retrace his steps when he sees a young woman he has never seen before smiling at him from inside the gallery. She is beckoning to him to come in. “Good morning!”

“Good morning….I’m Fabrizio Giglietti and…erm…”

The girl smiles. “Have you brought some paintings? Are they yours? Can I see them?” Without waiting for a reply, she takes the paintings and studies them carefully, and with interest, one at a time. “Interesting,” she simply says.

Fabrizio doesn’t know what to say. He usually tries to make a good impression with a little speech he has prepared, but today words fail him.

“I wonder what her name is?” is all that comes to his mind.

“Are you busy next Saturday?” she asks him.

Fabrizio is seized with panic. “Is she asking me out?” he thinks.

“No, I’m free,” he says, wondering what will come next.

There is a pause. Finally the girl gives him back the paintings and without any further questions says, “Good. On Saturday at 6 o’clock there will be an aperitivo here, and an exhibition of paintings by up-and-coming artists. Bring your work here tomorrow and we’ll put it on display.”

She hands him a card with a name and telephone number. “I’m Marianna. See you tomorrow.”

“OK. I’m Fabrizio…”

“I know. See you tomorrow.”

Fabrizio walks out of the gallery almost without realising it. He can’t believe his luck. His paintings are going to be exhibited!

But who is this Marianna?

Sta per tornare sui suoi passi quando dall'interno una ragazza che non ha mai 1
visto prima gli sorride facendogli cenno di entrare. 2
“Buongiorno!” 3

“Buongiorno... mi chiamo Fabrizio Giglietti....e....ehm....” 4

La ragazza sorride: “Hai portato dei quadri? Sei un pittore? Posso vederli?” e 5
senza aspettare una risposta, prende i dipinti e uno alla volta li studia, con 6
attenzione e interesse. “Interessanti” dice senza aggiungere altro. 7

Fabrizio non sa cosa dire, di solito ha il suo discorso di presentazione pronto 8
per fare bella figura ma oggi le parole proprio non le trova. 9

“Chissà come si chiama?” è l'unica cosa a cui riesce a pensare. 10

“Sabato prossimo hai impegni?” 11

Fabrizio è preso dal panico “Mi sta invitando a uscire?” pensa. 12

“No, sono libero.” dice curioso di vedere cosa succederà poi. 13

Ancora silenzio. 14

Finalmente la ragazza gli restituisce i quadri e senza altre domande dice “Bene, 15
sabato alle 18.00 ci sarà un aperitivo con mostra di quadri di artisti emergenti. 16
Porta i tuoi lavori qui domani e li esporremo noi”. 17

Gli allunga un biglietto da visita con un nome e numero di telefono “Io sono 18
Marianna, ci vediamo domani”. 19

“Sì. Io sono Fabrizio e ....” 20

“Lo so. A domani” 21

Fabrizio esce dalla galleria senza quasi rendersene conto, non ci può credere: i 22
suoi quadri verranno esposti!! 23

Ma da chi? Chi è Marianna? 24